



Quyền Lợi Tàn Tật

Bên trong có gì

Quyền lợi tàn tật	1
Ai có thể nhận quyền lợi tàn tật Anh Sinh Xã Hội?	2
Làm thế nào để nộp đơn xin quyền lợi tàn tật?	3
Khi nào tôi nên nộp đơn và cần những thông tin gì?	4
Ai là người quyết định tôi có bị tàn phế không?	4
Chúng tôi lấy quyết định ra sao	5
Khi yêu cầu được chấp thuận thì sao?	6
Gia đình tôi có thể được quyền lợi không?	7
Nhận tiền trả khác ảnh hưởng đến quyền lợi của tôi ra sao?	7
Tôi cần thông báo điều gì cho Sở An Sinh Xã Hội?	7
Tôi được Medicare khi nào?	8
Tôi cần biết thông tin gì về làm việc?	8
Chương trình Ticket to Work	8
Liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội	8

Quyền lợi tàn tật

Tàn tật là điều hầu hết mọi người không muốn nghĩ đến. Nhưng nguy cơ bị tàn tật có thể lớn hơn quý vị có thể nghĩ. Các nghiên cứu cho thấy

một công nhân 20 tuổi có xác suất 1/4 nguy cơ bị mất năng lực trước khi đến tuổi hưu trí hoàn toàn.

Tập sách nhỏ này cung cấp các thông tin cần bản về quyền lợi tàn tật An Sinh Xã Hội và không trả lời tất cả các câu hỏi. Đối với những thắc mắc riêng về tình trạng của mình, quý vị nên hỏi người đại diện của Sở An Sinh Xã Hội.

Chúng tôi trả quyền lợi tàn tật thông qua hai chương trình: chương trình bảo hiểm tàn tật An Sinh Xã Hội (Social Security disability insurance, hay SSDI) và chương trình Tiền Phụ Cấp An Sinh (Supplemental Security Income, SSI). Tập sách nhỏ này nói về chương trình tàn tật của Sở An Sinh Xã Hội. Hãy xem *Tiền Phụ Cấp An Sinh (Supplemental Security Income, hay SSI)* (Ấn bản 05-11000-VI) để biết thêm thông tin về chương trình tàn tật SSI cho người lớn. Hãy xem *Quyền Lợi cho Trẻ Em Khuyết Tật* (Ấn bản 05-10026) để biết thêm thông tin về chương trình tàn tật cho trẻ em. Ấn bản của chúng tôi đều có trực tuyến trên www.socialsecurity.gov.

Ai có thể nhận quyền lợi tàn tật An Sinh Xã Hội?

Sở An Sinh Xã Hội trả quyền lợi cho những người không thể làm việc vì họ có bệnh trạng y tế được tiên liệu là sẽ kéo dài ít nhất một năm hay dẫn đến tử vong. Luật liên bang đòi hỏi định nghĩa về sự tàn tật rất nghiêm ngặt. Một số chương trình trả tiền cho người bị tàn tật một phần hay tàn tật ngắn hạn nhưng Sở An Sinh Xã Hội thì không.

Một số thân nhân trong gia đình của công nhân viên bị tàn tật cũng có thể nhận tiền từ Sở An Sinh Xã Hội. Điều này sẽ được giải thích ở trang 7.

Làm thế nào tôi đáp ứng đòi hỏi về lợi tức để được quyền lợi tàn tật?

Nói chung, để được quyền lợi tàn tật, quý vị phải đáp ứng được hai đòi hỏi lợi tức khác nhau:

1. Đòi hỏi phải có việc làm gần đây, dựa theo tuổi tác của quý vị vào lúc quý vị bị tàn tật; and
2. Đòi hỏi về thời gian làm việc, xem quý vị có làm việc đủ lâu theo tiêu chuẩn của Sở An Sinh Xã Hội không.

Một số công nhân bị mù chỉ cần đáp ứng đòi hỏi về thời gian làm việc.

Bảng sau đây cho thấy các quy định cần làm việc bao nhiêu cho đúng theo đòi hỏi công việc gần đây dựa trên độ tuổi khi quý vị bắt đầu bị tàn tật. Quy định trong bảng này dựa trên *tam cá nguyệt* mà quý vị đã hoặc sẽ thêm một tuổi quy định.

Các tam cá nguyệt là

Tam cá nguyệt thứ nhất: Ngày 1 tháng Giêng đến ngày 31 tháng Ba

Tam cá nguyệt thứ hai: Ngày 1 tháng Tư đến ngày 30 tháng Sáu

Tam cá nguyệt thứ ba: Ngày 1 tháng Bảy đến ngày 30 tháng Chín

Tam cá nguyệt thứ tư: Ngày 1 tháng Mười đến ngày 31 tháng Mười Hai

Nếu bị tàn tật...	Thì nói chung quý vị cần:
Vào hay trước tam cá nguyệt quý vị bước sang tuổi 24	1.5 năm làm việc trong thời gian ba năm kết thúc bằng tam cá nguyệt khi bắt đầu bị tàn tật.
Vào tam cá nguyệt sau khi quý vị bước sang tuổi 24 nhưng trước tam cá nguyệt quý vị bước sang tuổi 31	Làm việc trong nửa thời gian cho thời hạn bắt đầu với tam cá nguyệt sau khi bước sang tuổi 21 và kết thúc bằng tam cá nguyệt khi quý vị bị tàn tật. Thí dụ: Nếu bị tàn phế vào tam cá nguyệt khi quý vị bước sang tuổi 27, thì quý vị cần ba năm làm việc trên thời gian sáu năm kết thúc bằng tam cá nguyệt khi quý vị bị tàn tật.
Vào tam cá nguyệt khi quý vị bước sang tuổi 31 hay lớn hơn	Làm việc trong 5 năm trên thời gian 10 năm kết thúc bằng tam cá nguyệt khi quý vị bắt đầu bị tàn tật.

Bảng sau đây cho biết các thí dụ để biết phải làm việc bao lâu để đáp ứng đòi hỏi về thời gian làm việc nếu bị tàn tật ở độ tuổi khác nhau. Đối với đòi hỏi về thời gian làm việc, việc làm của quý vị không cần phải nằm trong khoảng thời gian nhất định nào đó.

LƯU Ý: Bảng này không bao gồm tất cả các trường hợp.

Nếu bị tàn tật...	Thì nói chung quý vị cần:
Trước 28 tuổi	1.5 năm làm việc
30 tuổi	2 năm
34 tuổi	3 năm
38 tuổi	4 năm
42 tuổi	5 năm

Nếu bị tàn tật...	Thì nói chung quý vị cần:
44 tuổi	5.5 năm
46 tuổi	6 năm
48 tuổi	6.5 năm
50 tuổi	7 năm
52 tuổi	7.5 năm
54 tuổi	8 năm
56 tuổi	8.5 năm
58 tuổi	9 năm
60 tuổi	9.5 năm

Làm thế nào để nộp đơn xin quyền lợi tàn tật?

Quý vị có hai cách nộp đơn xin quyền lợi tàn tật. Quý vị có thể:

1. Nộp đơn trực tuyến tại **www.socialsecurity.gov**; hoặc
2. Gọi đến số điện thoại miễn phí của chúng tôi **1-800-772-1213**, để lấy hẹn nộp yêu cầu phụ cấp tàn tật tại văn phòng An Sinh Xã Hội tại địa phương của quý vị hoặc lấy hẹn để có người tiếp nhận yêu cầu của quý vị qua điện thoại. Buổi phỏng vấn về yêu cầu phụ cấp tàn tật kéo dài khoảng một giờ. Nếu bị khiếm thính hoặc nặng tai, quý vị có thể gọi số TTY miễn phí tại **1-800-325-0778**, từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối vào các ngày làm việc. Nếu quý vị lấy hẹn, chúng tôi sẽ gửi Gói Thông Tin Xin Phụ Cấp Tàn Tật (Disability Starter Kit) để giúp quý vị chuẩn bị cho buổi phỏng vấn xin phụ cấp tàn tật. Gói Thông Tin Xin Phụ Cấp Tàn Tật cũng có trực tuyến tại **www.socialsecurity.gov/disability**.

Quý vị được quyền có luật sư hoặc người nào đủ điều kiện làm đại diện cho mình khi xin Sở An Sinh Xã Hội. Xem *Quyền Có Người*

Đại Diện (Your Right To Representation)
(Ấn bản 05-10075-VI) được Sở An Sinh Xã Hội
cung cấp để biết thêm thông tin.

Khi nào tôi nên nộp đơn và cần những thông tin gì?

Quý vị nên nộp đơn xin quyền lợi tàn tật ngay
khi bị tàn tật. **Có thể mất từ ba đến năm
tháng để cứu xét đơn xin quyền lợi
tàn tật.** Quý vị cần điền đầy đủ thông tin vào
đơn xin tiền An Sinh Xã Hội để nộp đơn xin
quyền lợi tàn tật. Quý vị có thể nộp đơn xin trực
tuyến tại **www.socialsecurity.gov**. Chúng
tôi có thể cứu xét đơn xin nhanh hơn nếu quý
vị giúp chúng tôi thu thập bất kỳ thông tin nào
khác cần thiết.

Chúng tôi cần thông tin sau đây:

- Số An Sinh Xã Hội của quý vị
- Giấy khai sanh hay giấy rửa tội;
- Tên, địa chỉ và số điện thoại của bác sĩ, nhân
viên xã hội, bệnh viện và bệnh xá chăm sóc
quý vị và ngày quý vị đến khám;
- Tên và liều lượng của tất cả các loại thuốc
quý vị dùng;
- Hồ sơ bệnh lý từ các bác sĩ, chuyên viên trị
liệu, bệnh viện, bệnh xá và nhân viên xã hội
mà quý vị đã có;
- Kết quả khám nghiệm phòng lab và
thử nghiệm;
- Tóm lược về nơi và loại công việc mà quý vị
đã làm; và
- Bản sao Mẫu Đơn W-2 gần đây nhất của quý
vị (Bản Khai Lương và Thuế, hay Wage and
Tax Statement) hoặc nếu tư doanh thì nộp
bản khai thuế liên bang trong năm vừa qua.

Ngoài đơn xin quyền lợi tàn tật căn bản, quý vị
cần phải điền thêm các mẫu khác. Một mẫu có
thông tin về bệnh trạng y tế cho biết tình trạng
này ảnh hưởng ra sao đến khả năng làm việc

của quý vị. Những mẫu khác cho phép các bác
sĩ, bệnh viện và những chuyên gia chăm sóc sức
khỏe chữa trị cho quý vị gửi hồ sơ bệnh lý về
bệnh trạng y tế của quý vị cho chúng tôi.

Đừng trì hoãn việc nộp đơn xin quyền lợi, nếu
quý vị không có tất cả thông tin này ngay cùng
lúc. Chúng tôi sẽ giúp quý vị lấy thông tin này.

Ai là người quyết định tôi có bị tàn phế không?

Chúng tôi sẽ duyệt xét đơn xin của quý vị để
biết chắc quý vị đáp ứng các đòi hỏi căn bản để
được quyền lợi tàn tật. Chúng tôi sẽ kiểm tra
quý vị có làm việc đủ số năm để đủ tiêu chuẩn
không. Ngoài ra, chúng tôi sẽ lượng định bất cứ
công việc hiện tại nào. Nếu quý vị đáp ứng các
đòi hỏi này, chúng tôi sẽ giải quyết đơn xin của
quý vị và gửi đến văn phòng Dịch Vụ Xác Định
Tàn Tật (Disability Determination Services) ở
tiểu bang của quý vị.

Cơ quan tiểu bang này sẽ lấy quyết định ban
đầu về tàn tật cho chúng tôi. Các bác sĩ và các
chuyên gia về tàn tật tại cơ quan tiểu bang sẽ
hỏi các bác sĩ của quý vị để biết thêm thông tin
về bệnh trạng của quý vị. Họ sẽ cứu xét tất cả
các thông tin trong trường hợp của quý vị. Họ
sẽ sử dụng các bằng chứng y tế từ các bác sĩ,
bệnh viện, bệnh xá hay các viện quý vị đã được
chữa trị và tất cả các thông tin khác. Họ sẽ hỏi
các bác sĩ của quý vị về

- (Các) bệnh trạng của quý vị;
- (Các) bệnh trạng của quý vị bắt đầu khi nào;
- Bệnh trạng của quý vị hạn chế ra sao các
hoạt động của quý vị;
- Kết quả các thử nghiệm y tế; và
- Quý vị đã được chữa trị gì.

Họ cũng sẽ hỏi các bác sĩ để biết thông tin về
khả năng của quý vị làm những hoạt động liên
quan đến công việc như đi bộ, ngồi, nâng nhắc,

mang vắc và nhớ các chỉ dẫn. Bác sĩ của quý vị sẽ không quyết định xem quý vị có bị tàn tật không.

Nhân viên của cơ quan tiểu bang có thể cần thêm thông tin y tế trước khi có thể quyết định xem quý vị có bị tàn tật không. Nếu nguồn thông tin bệnh lý của quý vị không cung cấp được những thông tin cần thiết thì cơ quan tiểu bang sẽ đề nghị quý vị đi khám đặc biệt. Chúng tôi vẫn muốn hỏi ý kiến bác sĩ riêng của quý vị, nhưng thỉnh thoảng quý vị phải do người khác khám. Sở An Sinh Xã Hội sẽ trả tiền khám và một số phí tổn về chuyên chở.

Chúng tôi lấy quyết định ra sao

Chúng tôi dùng tiến trình năm bước để quyết định xem quý vị có bị tàn tật hay không.

1. Quý vị có đang làm việc không?

Nếu quý vị đang làm việc và có lợi tức trung bình hơn một số tiền nhất định mỗi tháng, thông thường chúng tôi sẽ không coi như quý vị bị tàn tật. Số tiền này thay đổi mỗi năm. Để biết mức tiền hiện tại, xem *Tin Cập Nhật* (Ấn bản 05-10003-VI).

Nếu quý vị không làm việc, hoặc lợi tức trung bình hàng tháng bằng số tiền hiện tại hay ít hơn, thì cơ quan tiểu bang sẽ xem xét bệnh trạng của quý vị.

2. Bệnh trạng của quý vị có “trầm trọng” không?

Để xem xét quý vị có bị tàn tật theo định nghĩa của Sở An Sinh Xã Hội không, thì bệnh trạng phải hạn chế đáng kể khả năng quý vị làm các việc căn bản — như nâng nhắc, đứng, đi bộ, ngồi và trí nhớ—trong ít nhất 12 tháng. Nếu bệnh trạng y tế của quý vị không đến nỗi trầm trọng, thì chúng tôi sẽ coi như quý vị không bị tàn tật. Nếu bệnh trạng của quý vị trầm trọng thì chúng tôi sang bước thứ ba.

3. (Các) khiếm khuyết của quý vị có đáp ứng hoặc tương đương về mặt y tế trong danh sách không?

Danh sách khiếm khuyết (danh sách) của chúng tôi mô tả các bệnh trạng y tế được coi là trầm trọng đến nỗi người bệnh không thể hoàn tất một hoạt động một cách đầy đủ, bất kể tuổi tác, giáo dục hoặc kinh nghiệm làm việc. Nếu bệnh trạng (hay kết hợp nhiều loại bệnh trạng) của quý vị không nằm trong danh sách này, thì cơ quan tiểu bang sẽ xem bệnh trạng của quý vị có trầm trọng như những bệnh tật nêu trong danh sách không. Nếu mức độ trầm trọng của bệnh trạng của quý vị đáp ứng hoặc tương đương với mức độ trầm trọng của các khiếm khuyết có trong danh sách thì cơ quan tiểu bang sẽ cho là quý vị bị tàn tật. Nếu mức độ trầm trọng của bệnh trạng của quý vị đáp ứng hoặc tương đương với mức độ trầm trọng của các khiếm khuyết có trong danh sách thì cơ quan tiểu bang sẽ đi đến bước thứ bốn.

4. Quý vị có thể làm công việc mà mình đã làm trước đó không?

Ở bước này, chúng tôi sẽ quyết định xem (các) khiếm khuyết y tế có ngăn trở quý vị làm những việc lúc trước mình từng làm không. Nếu không, chúng tôi sẽ cho là quý vị không bị tàn tật. Nếu có, chúng tôi sẽ đi đến bước thứ năm.

5. Quý vị có thể làm bất cứ loại công việc nào khác không?

Nếu quý vị không thể làm công việc mà mình đã làm trước đó, cơ quan tiểu bang sẽ xem quý vị có thể làm được việc khác không. Chúng tôi sẽ xem xét tuổi tác, giáo dục, kinh nghiệm làm việc trước kia và bất cứ kỹ năng nào của quý vị có thể được sử dụng để làm công việc khác. Nếu quý vị không thể làm công việc khác, thì chúng tôi sẽ cho là quý vị bị tàn tật. Nếu quý vị có thể làm công việc khác, chúng tôi sẽ cho là quý vị không bị tàn tật.

Quy định đặc biệt cho người bị mù

Có một số quy định đặc biệt cho người bị mù. Yêu cầu một bản *Nếu Bị Mù hoặc Thị Lực Kém—Cách Chúng Tôi Giúp (If You Are Blind Or Have Low Vision—How We Can Help)* (Ấn bản 05-10052) để biết thêm thông tin.

Chúng tôi sẽ báo cho quý vị biết quyết định của chúng tôi.

Khi cơ quan tiểu bang đã có quyết định về trường hợp của quý vị, chúng tôi sẽ gửi thư cho quý vị biết. Nếu đơn xin của quý vị được chấp thuận, thư sẽ nêu rõ mức quyền lợi và khi nào thì quý vị sẽ bắt đầu nhận tiền. Nếu đơn xin của quý vị không được chấp thuận, trong thư sẽ giải thích lý do tại sao và cho quý vị biết cách khiếu nại nếu quý vị không đồng ý với quyết định này.

Nếu tôi không đồng ý thì sao?

Nếu không đồng ý với quyết định về đơn xin của mình thì quý vị có thể khiếu nại. Các bước quý vị có thể thực hiện được giải thích trong *Tiến Trình Khiếu Nại* (Ấn bản 05-10041-VI), được Sở An Sinh Xã Hội cung cấp.

Chúng tôi liên lạc quý vị bằng cách nào

Nói chung, chúng tôi gửi thư hoặc gọi cho quý vị khi chúng tôi muốn liên lạc về quyền lợi của quý vị, nhưng đôi khi một đại diện của Sở An Sinh Xã Hội có thể ghé nhà quý vị. Đại diện của chúng tôi sẽ trình căn cước cho quý vị xem trước khi bàn về quyền lợi của quý vị. Tốt hơn là gọi cho văn phòng An Sinh Xã Hội để hỏi xem họ có gửi người đến gặp quý vị không.

Nếu bị mù hoặc thị lực kém, quý vị có thể xin nhận thông báo từ chúng tôi bằng một trong các cách sau đây:

- Thông báo in chuẩn gửi qua thư hạng nhất;
- Thông báo in chuẩn gửi qua thư bảo đảm;
- Thông báo in chuẩn gửi qua thư hạng nhất và gọi theo dõi;

- Thông báo bằng chữ nổi Braille và thông báo in chuẩn gửi qua thư hạng nhất;
- Tập tin Microsoft Word trên đĩa nén dữ liệu (CD) và thông báo in chuẩn gửi qua thư hạng nhất;
- Đĩa ghi âm CD và thông báo in chuẩn gửi qua thư hạng nhất; hoặc
- Thông báo bằng chữ in lớn (cỡ 18 điểm) và thông báo in chuẩn gửi qua thư hạng nhất.

Đến mạng lưới của chúng tôi

www.socialsecurity.gov/notices hoặc gọi số miễn phí, **1-800-772-1213** để biết thêm thông tin. Nếu quý vị bị điếc hoặc khó nghe thì có thể gọi số TTY của chúng tôi tại **1-800-325-0778**.

Khi yêu cầu được chấp thuận thì sao?

Chúng tôi sẽ gửi thư cho biết đơn của quý vị đã được chấp thuận, số tiền phụ cấp hàng tháng của quý vị và ngày hiệu lực. Quyền lợi tàn tật hàng tháng của quý vị được dựa trên lợi tức trung bình suốt đời của quý vị. Các quyền lợi tàn tật An Sinh Xã Hội đầu tiên của quý vị sẽ được trả trong thời gian sáu tháng đầy đủ sau ngày quý vị bắt đầu bị tàn tật.

Xem ví dụ sau đây: Nếu cơ quan của tiểu bang cho tiền tàn tật của quý vị bắt đầu vào ngày 15 tháng Giêng thì quyền lợi tàn tật đầu tiên của quý vị sẽ được trả cho tháng Bảy. Các quyền lợi An Sinh Xã Hội được trả vào tháng sau tháng đáo hạn, do đó quý vị sẽ nhận được quyền lợi của tháng Bảy vào tháng Tám.

Quý vị cũng sẽ nhận được bản *Thông Tin Quý Vị Cần Biết Khi Nhận Quyền Lợi Tàn Tật (What You Need To Know When You Get Disability Benefits)* (Ấn bản 05-10153), cho biết thông tin về quyền lợi của quý vị và quý vị phải báo cho chúng tôi biết khi có những thay đổi.

Gia đình tôi có thể được quyền lợi không?

Một số người trong gia đình quý vị có thể đủ điều kiện được quyền lợi dựa trên công việc của quý vị. Đó là:

- Người hôn phối của quý vị, nếu họ 62 tuổi trở lên;
- Người hôn phối của quý vị ở bất cứ độ tuổi nào nếu họ đang nuôi con của quý vị và người con đó phải dưới 16 tuổi hoặc bị tàn tật;
- Con chưa lập gia đình của quý vị, bao gồm con nuôi, hoặc, trong một số trường hợp, con riêng hoặc cháu gọi bằng ông/bà. Người con đó phải dưới 18 tuổi (hoặc dưới 19 tuổi nếu vẫn đang học trung học);
- Con chưa lập gia đình của quý vị, 18 tuổi hay lớn hơn, nếu bị tàn tật từ trước 22 tuổi. Tình trạng tàn tật của người con này cũng phải đáp ứng định nghĩa về tàn tật cho người lớn.

LƯU Ý: Trong vài trường hợp, người hôn phối đã ly dị có thể đủ điều kiện được quyền lợi dựa theo lợi tức của quý vị nếu họ kết hôn với quý vị trong ít nhất 10 năm, và hiện tại chưa tái hôn và ít nhất là 62 tuổi. Tiền trả cho người hôn phối đã ly dị sẽ không làm giảm quyền lợi của quý vị hay bất cứ quyền lợi nào cho người hôn phối hay cho các con hiện tại của quý vị.

Nhận tiền trả khác ảnh hưởng đến quyền lợi của tôi ra sao?

Nếu quý vị đang được quyền lợi khác của chính phủ (bao gồm quyền lợi từ ngoại quốc), thì mức quyền lợi tàn tật An Sinh Xã Hội có thể bị ảnh hưởng. Quý vị cần xem các tài liệu sau đây để biết thêm thông tin:

- *Bồi Thường Lao Động và Nhận Tiền Tàn Tật Khác Ảnh Hưởng Ra Sao Đến Quyền Lợi của Quý Vị (How Workers'*

Compensation And Other Disability Payments May Affect Your Benefits) (Ấn bản 05-10018);

- *Điều Khoản Loại Trừ Di Sản (Windfall Elimination Provision)* (Ấn bản 05-10045); và
- *Bù Đắp Hưu Bổng Chính Phủ (Government Pension Offset)* (Ấn bản 05-10007).

Quý vị có thể lấy những ấn bản này từ mạng lưới của chúng tôi, hoặc liên lạc với chúng tôi để yêu cầu.

Tôi cần thông báo điều gì cho Sở An Sinh Xã Hội?

Nếu quý vị đang bị lệnh bắt giữ chưa thực hiện

Quý vị phải báo cho chúng tôi biết nếu quý vị bị lệnh bắt giữ chưa thực hiện đối với bất kỳ trọng tội nào sau đây:

- Bỏ trốn để tránh bị truy tố hoặc giam giữ;
- Trốn khỏi nơi giam giữ; và
- Bỏ trốn.

Quý vị không thể được trợ cấp tàn tật thông thường, hoặc bất kỳ tiền trả thiếu nào cho quý vị trong bất kỳ tháng nào có lệnh bắt giữ chưa thực hiện vì bất kỳ trọng tội nào trong số này.

Nếu quý vị bị tuyên phạm tội

Báo ngay cho Sở An Sinh Xã Hội biết nếu quý vị bị tuyên phạm tội. Các quyền lợi thông thường hoặc bất kỳ tiền trả thiếu nào đáo hạn sẽ không được trả cho các tháng bị giam giữ vì phạm tội, nhưng bất kỳ người nhà nào đủ điều kiện được quyền lợi dựa trên công việc của người đó có thể tiếp tục nhận được quyền lợi.

Các quyền lợi hàng tháng hoặc bất kỳ khoản tiền trả thiếu nào có thể đáo hạn thường sẽ không được trả cho người phạm tội và bị giam giữ theo lệnh tòa bằng chi phí công chúng. Điều này áp dụng nếu người đó đã được biết là:

- Không có tội vì lý do mất trí hoặc các yếu tố tương tự (chẳng hạn như bệnh tâm thần, khuyết tật tâm thần hoặc mất năng lực tâm thần); hoặc
- Không đủ năng lực đứng trước tòa.

Nếu quý vị vi phạm một điều kiện từ thả sớm hay tạm tha

Quý vị phải cho chúng tôi biết nếu vi phạm một điều kiện từ tạm tha hay thả sớm, ấn định theo luật pháp liên bang hoặc tiểu bang. Quý vị không thể được quyền lợi thông thường hoặc bất kỳ tiền trả thiếu nào đáo hạn cho bất kỳ tháng nào trong đó quý vị vi phạm một điều kiện từ tạm tha hay thả sớm.

Tôi được Medicare khi nào?

Quý vị sẽ tự động được bảo hiểm Medicare sau khi được quyền lợi tàn tật trong hai năm. Quý vị có thể tìm thêm thông tin về chương trình Medicare trong Medicare (Ấn bản 05-10043-VI).

Tôi cần biết thông tin gì về làm việc?

Sau khi bắt đầu nhận quyền lợi tàn tật An Sinh Xã Hội, quý vị có thể muốn đi làm lại. Sở An Sinh Xã Hội có các quy định đặc biệt được gọi là khích lệ làm việc, cho phép quý vị xem khả năng làm việc của mình, mà vẫn được quyền lợi tàn tật An Sinh Xã Hội hàng tháng. Quý vị cũng có thể được giúp đỡ về giáo dục, phục hồi và huấn luyện nào mình cần để đi làm.

Nếu quý vị nhận một công việc hoặc tự kinh doanh thì cho chúng tôi biết ngay. Chúng tôi cần biết quý vị bắt đầu hoặc nghỉ làm vào lúc nào và nếu có bất kỳ thay đổi nào trong trách nhiệm công việc, giờ làm việc hay tiền lương

của quý vị. Quý vị có thể gọi cho chúng tôi theo số miễn phí **1-800-772-1213**. Nếu bị điếc hay khó nghe, quý vị có thể gọi số TTY của chúng tôi, **1-800-325-0778**.

Hãy yêu cầu một bản *Làm Việc Khi Bị Tàn Tật —Cách Cúng Tôi Có Thể Giúp (Working While Disabled—How We Can Help)* (Ấn bản 05-10095-VI) để biết thêm thông tin giúp quý vị trở lại làm việc. Quý vị có thể tìm bản hướng dẫn về tất cả dịch vụ hỗ trợ việc làm trong Sách Đỏ của chúng tôi, *Hướng Dẫn Tóm Tắt về Dịch Vụ Hỗ Trợ Việc Làm cho Người Tàn Tật theo Các Chương Trình Bảo Hiểm Tàn Tật và Phụ Cấp An Sinh của Sở An Sinh Xã Hội (A Summary Guide to Employment Support for Individuals with Disabilities Under the Social Security Disability Insurance and Supplemental Security Income Programs)* (Ấn bản 64-030). Đến mạng lưới của chúng tôi tại **www.socialsecurity.gov/work**.

Chương trình Ticket to Work

Theo chương trình này, người thụ hưởng quyền lợi tàn tật An Sinh Xã Hội và Tiền Phụ Cấp An Sinh có thể được giúp đỡ huấn luyện và các dịch vụ khác họ cần để đi làm mà không tốn phí. Phần lớn người thụ hưởng quyền lợi tàn tật đủ điều kiện tham gia chương trình *Ticket to Work* và có thể chọn một người cung cấp được phê chuẩn để cung cấp loại dịch vụ họ cần. Xin bản *Ticket To Work của Quý Vị* (Ấn bản 05-10061) để biết thêm về chương trình này.

Liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội

Có một số cách để liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội, bao gồm trực tuyến, qua điện thoại, hay đến gặp trực tiếp. Chúng tôi hân hạnh giải đáp các thắc mắc và phục vụ quý vị. Trong hơn 80 năm, Sở An Sinh Xã Hội đã giúp bảo đảm

cho hôm nay và ngày mai bằng cách cung cấp quyền lợi và bảo vệ tài chính cho hàng triệu người trong suốt cuộc đời của họ.

Đến mạng lưới của chúng tôi

Cách tiện lợi nhất để giao dịch với An Sinh Xã Hội từ bất cứ nơi đâu và vào bất cứ lúc nào là đến mạng lưới **www.socialsecurity.gov**. Tại đây, quý vị có thể:

- Lập ra một trương mục *my* Social Security để xem *Social Security Statement* (Báo Cáo An Sinh Xã Hội), kiểm chứng lợi tức, in thư kiểm chứng quyền lợi, thay đổi thông tin về ký thác tiền trực tiếp, yêu cầu thẻ Medicare thay thế, lấy mẫu đơn SSA-1099/1042S thay thế, và nhiều thứ khác;
- Đệ đơn xin “Extra Help” (Giúp Đỡ Thêm) cho chi phí chương trình thuốc theo toa của Medicare
- Đệ đơn xin quyền lợi hưu trí, khuyết tật, và Medicare;
- Tìm các ấn bản của chúng tôi;
- Tìm giải đáp cho các thắc mắc thông thường; và
- Nhiều thứ khác!

Một số những dịch vụ này chỉ có bằng tiếng Anh. Ghé vào Cổng Đa Ngôn Ngữ của chúng tôi để lấy thông tin bằng Tiếng Việt. Chúng tôi cung cấp dịch vụ thông dịch miễn phí để quý vị dễ giao dịch với Sở An Sinh Xã Hội. Quý vị có thể dùng dịch vụ thông dịch này khi bàn thảo với chúng tôi qua điện thoại hoặc tại văn phòng An Sinh Xã Hội.

Gọi cho chúng tôi

Nếu quý vị không có internet, thì chúng tôi cung cấp nhiều dịch vụ tự động qua điện thoại, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Quý vị có thể gọi cho chúng tôi theo số miễn phí **1-800-772-1213**, hoặc nếu bị điếc hay khó nghe thì gọi số TTY của chúng tôi, **1-800-325-0778**.

Nếu: quý vị cần hỏi thăm thì chúng tôi có thể trả lời cú gọi của quý vị từ 7:00 sáng đến 7:00 tối, thứ Hai đến thứ Sáu. Chúng tôi mong quý vị kiên nhẫn trong giờ cao điểm vì quý vị có thể nghe tín hiệu bận thường xuyên hơn và thời gian chờ máy lâu hơn khi gọi cho chúng tôi. Chúng tôi rất mong được phục vụ cho quý vị.



Securing today
and tomorrow

Social Security Administration
Publication No. 05-10029-VI | January 2017
Quyền Lợi Tàn Tật

Disability Benefits (Vietnamese)
Produced and published at U.S. taxpayer expense
Biên soạn và xuất bản bằng chi phí của người đóng thuế Hoa Kỳ